
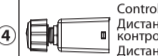

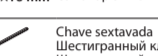


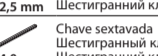



XH401-4

AMPLIFICADOR DE POTÊNCIA DE 4 CANAIS CLASSE D MANUAL DE INSTRUÇÕES 4-КАНАЛЬНЫЙ УСИЛИТЕЛЬ МОЩНОСТИ КЛАССА D ИНСТРУКЦІЯ ПО ЕКСПЛУАТАЦІЇ 4-КАНАЛЬНИЙ ПІДСИЛЮВАЧ ПОТУЖНОСТІ КЛАСУ D ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

JVCKENWOOD Corporation

■ Acessórios / Принадлежности / Аксессуары

1	 Parafusos perfurantes Samanheiros de parafusos de 1,6 mm de diâmetro x 16 mm.	4	 Controlo remoto Distancional controlador Distancional controller.	1	6	 Anilha Xaibá Xaibá.	1
2	 Chave sextavada 2,5 mm. Шестигранный ключ Шестигранный ключ	1	 Cabo de controlo remoto Cable para distancional controlador Cable distancional controller.	1	7	 Porca sextavada Distancional gaina Шестигранная гайка.	1
3	 Chave sextavada 4,0 mm. Шестигранный ключ Шестигранный ключ	1	 5 m Cable distancional controller.	1			

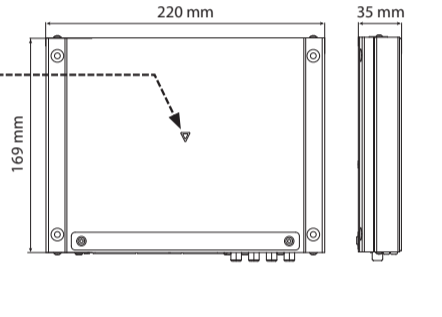
■ Dimensões / Размеры / Розміри

Indicação de alimentação
Quando a alimentação é ligada, esta indicação acende.

Indicador de alimentação
При включении питания высветивается индикатор питания.

Indicador de alimentação
При включении питания высветивается индикатор питания.

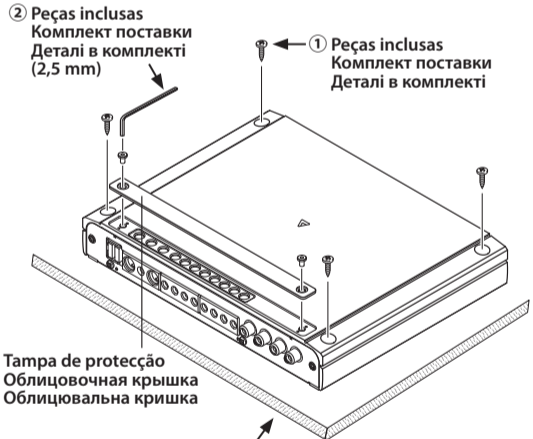
Indicador de alimentação
При включении питания высветивается индикатор питания.



© 2020 JVCKENWOOD Corporation

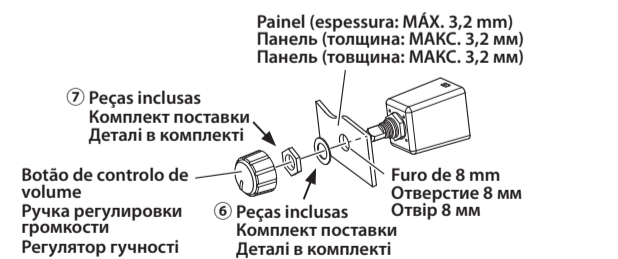
B5A-3465-00/00 (WN)

Instalação / Установка / Установка



Quadro de instalação, etc. (espessura: 15 mm ou mais)
Установочная панель, др. (толщина: 15 мм или более)
Установочная панель, ин. (толщина: 15 мм та більше)

- **Instalar o controlo remoto (4 Peças incluídas)**
- **Instalação do controlador de distância (4 Peças incluídas)**
- **Instalação do controlador de distância (4 Peças incluídas)**



- Remova o painel do veículo.
- Faça um furo de 8 mm.
- Remova o botão, depois insira o eixo através do furo feito. Coloque a porca e a anilha e fixe-as.
- Coloque o botão no eixo.
- Instale o painel.
- Sintime a прибораuna панель.
- Просверлите отверстие диаметром 8 мм.
- Снимите ручку, а затем вставьте штифт через просверленное отверстие. Установите гайку и шайбу и закрепите их.
- Установите регулятор на штифт.
- Установите панель.
- Зніміть панель транспортного засобу.
- Просвердіть отвір 8 мм.
- Зніміть регулятор, потім вставте вісь крізь просвердлений отвір. Закріпіть гайку й шайбу та зафіксуйте їх.
- Установіть регулятор на штифт.
- Приєднайте панель.

- **Procedimento de instalação**
Tendo em vista que há uma grande variedade de ajustes e conexões possíveis dependendo de sua aplicação, leia o manual de instruções detalhadamente para seleccionar o ajuste apropriado e a conexão correcta.
- 1. Remova a chave da ignição e desconecte o terminal negativo da bateria para evitar curto-circuitos.
- 2. Ajuste a unidade de acordo com o modo desejado.
- 3. Remova a tampa de protecção.
- 4. Conecte os cabos de entrada e saída das unidades.
- 5. Conecte os cabos dos altifalantes.
- 6. Conecte o cabo de alimentação, o cabo de controlo de alimentação e o cabo massa, nesta ordem.
- 7. Instale os acessórios de instalação da unidade.
- 8. Ligue a unidade.
- 9. Desligue a tampa de protecção.
- 10. Conecte o terminal negativo da bateria.

▲ CUIDADO

- Não instale nos locais abaixo; (Local instável; Num local que interfira com a condução; Num local húmido; Num local poeirento; Num local quente; Num local sujeito aos raios solares; Num local sujeito a ar quente).
- Não instale a unidade de baixo num tapete.
- Caso contrário o aumento de temperatura pode danificar esta unidade.
- Instale esta unidade num local com fácil dissipação de calor. Uma vez instalada, não colocar nada sobre a unidade.

- A superfície do amplificador ficará quente durante o seu funcionamento. Instale o amplificador num local onde pessoas, resinas e outras substâncias sensíveis ao calor não entrem em contacto com o mesmo.
- Ao fazer um orifício debaixo de um assento, no porta-bagagens, ou em qualquer outro ponto da viatura, verifique se não há perigo do outro lado, tal como depósito de gasolina, tubagem de travões, cablagens eléctricas, e tome o cuidado de não fazer riscos ou outros danos.
- Não instale perto do painel de instrumentos, tabuleiro posterior, ou partes de segurança dos air-bags.
- A instalação na viatura deverá ser feita firmemente num local que não obstrua a condução. Se a unidade se soltar em consequência de um choque e atingir uma pessoa ou um elemento de segurança, tal poderá provocar ferimentos ou um acidente.
- Depois de instalar a unidade, certifique-se de que o equipamento eléctrico, tais como lâmpadas de freio, indicadores de direcção do automóvel e o limpador do pára-brisa estão a funcionar adequadamente.

Precauções de segurança

▲ ADVERTÊNCIA

As seguintes precauções devem ser tomadas para evitar acidentes e ou incêndio:

- A instalação e ligação deste aparelho requer conhecimentos e experiência. Para sua segurança, deixe o trabalho de montagem e ligação ser feito por profissionais.
- Ao prolongar com cabos a bateria ou cabos massa, assegure-se de que está usando cabos especiais automotivos ou outros com uma secção de 14 mm² (AWG 6) a 21 mm² (AWG 4) para prevenir a deterioração ou danos ao revestimento dos cabos.
- Para prevenir curto-circuitos, nunca se deve colar com ou deixar objetos metálicos (p.ex., moedas ou ferramentas de metal) dentro do aparelho.
- Se o aparelho começar a emitir fumaça ou cheiros estranhos, deve-se desligá-lo imediatamente e consultar seu concessionário KENWOOD.
- Não tocar o aparelho durante sua operação pois sua superfície pode estar quente e causar queimaduras.

▲ CUIDADO

Para prevenir danos à máquina, deve-se tomar as seguintes precauções:

- Confirmar que o aparelho está conectado a uma fonte de alimentação de 12 V em corrente contínua, com o terminal negativo conectado à massa.
- Não abrir as tampas, de cima e de baixo do aparelho.
- Não instalar o aparelho num local exposto à luz solar directa ou calor e umidade excessivos. Evitar também locais com poeira em demasia ou a possibilidade de pingos de água.
- Ao trocar um fusível, deve-se utilizar somente um novo com a potência nominal prescrita (como está escrito no estojo). Usar um fusível com potência nominal errada pode causar mau funcionamento do aparelho.
- Para evitar curto-circuitos ao trocar um fusível, primeiro deve-se desconectar a fiação.

▲ NOTA

- Se aparecerem problemas durante a instalação, consulte o seu concessionário KENWOOD.
- Se isto não resolver o problema, consulte o seu concessionário KENWOOD.

Para Limpar o Aparelho

Caso a superfície do aparelho esteja suja, limpá-la com um pano de sílica ou um trapo macio seco, após desconnectá-lo da fonte de energia.

▲ CUIDADO

Não limpe o painel com um pano áspero ou com um pano embebido com solventes voláteis tais como dissolventes de tinta, álcool. Eles podem arranhar a superfície do painel e/ou fazer com que as letras indicadoras descasquem.

Para impedir a descarga da bateria

Quando utilizar a unidade na posição ACC ON sem ligar o motor, descarrega a bateria. Utilize-a depois de ligar o motor.

Função de protecção

A função de protecção é activada nas seguintes situações: Este aparelho dispõe duma função de protecção para esta unidade e seus altifalantes, contra possíveis problemas e acidentes.

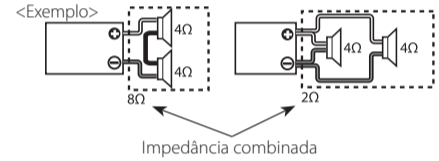
- Quando esta função de protecção é activada, a indicação de alimentação apaga e o amplificador pára de funcionar.
- Quando um cabo de altifalante pode estar em curto-circuito.
- Quando a saída de altifalante entra em contacto com a massa.
- Quando do malfuncionamento do aparelho, com um sinal de corrente contínua enviado à saída de altifalante.
- Quando a temperatura interna for elevada e a unidade não funcionar.

■ Cabelagem

- Vá buscar o cabo da bateria desta unidade directamente à bateria. Se estiver ligado à instalação eléctrica do veículo, pode provocar o rebentamento dos fusíveis, etc.
- Caso um zumbido seja ouvido dos altifalantes com o motor funcionando, conectar um filtro de ruído de linha (opcional) a cada cabo de bateria.
- Não deixar o cabo em contacto directo com a borda da placa de ferro com o uso de ilhós.
- Conectar o cabo massa à parte metálica do chassis do automóvel que serve como massa eléctrica que passa electricidade ao terminal negativo da bateria. Não ligar a alimentação sem que o cabo massa tenha sido conectado.
- Não se esqueça de instalar de um fusível de protecção no cabo de alimentação junto à bateria. O fusível de protecção deve ter a mesma capacidade do fusível da unidade ou superior.
- Para o cabo de alimentação e a ligação à terra, utilize um cabo de alimentação do tipo de veículo (à prova de fogo) com uma capacidade superior à capacidade do fusível da unidade. (Utilize um cabo de alimentação com um diâmetro de 14 mm² (AWG 6) a 21 mm² (AWG 4).)
- Quando são usados mais de um amplificador de potência, use um cabo de alimentação e fusível de protecção de capacidade superior à corrente máxima utilizada por cada amplificador.

■ Seleção de Altifalantes

- A utilização de altifalantes com especificações de entrada mais baixas do que a potência de saída do amplificador provocaria a geração de fumo ou a avaria do equipamento.
- A impedância dos altifalantes que vão ser ligados deverá ser 2Ω ou superior (para ligações estereó), ou 4Ω ou superior (para ligações em ponte). Quando pretender usar mais de um jogo de altifalantes, calcule a impedância combinada dos altifalantes e depois ligue altifalantes apropriados ao amplificador.



Impedância combinada

Procedura de instalação

Assim como existem muitas opções de instalação, há também opções de conexão. Leia cuidadosamente o manual de instruções para evitar danos ao equipamento e ao veículo.

- Verifique o local de instalação e as condições de instalação.
- Verifique o estado da bateria e o estado do sistema de alimentação.
- Verifique o estado do sistema de proteção.
- Verifique o estado do sistema de isolamento.
- Verifique o estado do sistema de aterramento.
- Verifique o estado do sistema de proteção contra incêndio.
- Verifique o estado do sistema de proteção contra ruído.
- Verifique o estado do sistema de proteção contra vibrações.
- Verifique o estado do sistema de proteção contra choques.
- Verifique o estado do sistema de proteção contra calor.
- Verifique o estado do sistema de proteção contra umidade.
- Verifique o estado do sistema de proteção contra poeira.
- Verifique o estado do sistema de proteção contra luz solar.
- Verifique o estado do sistema de proteção contra objetos metálicos.
- Verifique o estado do sistema de proteção contra ferramentas.

▲ PRELIMINARES

- Não instale em locais onde a temperatura ambiente seja superior a 60°C.
- Não instale em locais onde a umidade relativa do ar seja superior a 95%.
- Não instale em locais onde haja exposição directa à luz solar.
- Não instale em locais onde haja exposição directa à chuva.
- Não instale em locais onde haja exposição directa ao vento.
- Não instale em locais onde haja exposição directa à fumaça.
- Não instale em locais onde haja exposição directa ao ruído.
- Não instale em locais onde haja exposição directa às vibrações.
- Não instale em locais onde haja exposição directa aos choques.
- Não instale em locais onde haja exposição directa ao calor.
- Não instale em locais onde haja exposição directa à poeira.
- Não instale em locais onde haja exposição directa à luz UV.
- Não instale em locais onde haja exposição directa à radiação.
- Não instale em locais onde haja exposição directa aos campos electromagnéticos.
- Não instale em locais onde haja exposição directa aos campos eletrostáticos.

- Não instale em locais onde haja exposição directa aos campos de radiação ionizante.
- Não instale em locais onde haja exposição directa aos campos de radiação não ionizante.
- Não instale em locais onde haja exposição directa aos campos de radiação de micro-ondas.
- Não instale em locais onde haja exposição directa aos campos de radiação de radiofrequência.
- Não instale em locais onde haja exposição directa aos campos de radiação de frequência muito baixa.
- Não instale em locais onde haja exposição directa aos campos de radiação de frequência muito alta.
- Não instale em locais onde haja exposição directa aos campos de radiação de frequência extremamente baixa.
- Não instale em locais onde haja exposição directa aos campos de radiação de frequência extremamente alta.

- Não instale em locais onde haja exposição directa aos campos de radiação de frequência muito baixa.
- Não instale em locais onde haja exposição directa aos campos de radiação de frequência muito alta.
- Não instale em locais onde haja exposição directa aos campos de radiação de frequência extremamente baixa.
- Não instale em locais onde haja exposição directa aos campos de radiação de frequência extremamente alta.

Меры предосторожности

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Во избежание травмы или пожара, примите следующие меры предосторожности:

- Монтаж и подключение данного изделия требует наличия навыков и опыта. В целях безопасности, монтаж и подключение должны производиться профессионалами.
- При удлинении проводов зажигания, аккумулятора или заземления, обязательно используйте провода автомобильного типа или другие провода в диапазоне от 14 мм² (AWG 6) до 21 мм² (AWG 4) для предотвращения износа проводов и повреждения покрытия проводов.
- Во избежание короткого замыкания, ни в коем случае не кладите или оставляйте любые металлические предметы (например, монеты или металлические инструменты) внутри аппарата.
- Если из аппарата начинает исходить дым или странные запахи, немедленно отключите питание и обратитесь к дилеру KENWOOD.
- Не прикасайтесь к аппарату во время использования, так как поверхность аппарата нагревается и может вызвать ожоги при прикосновении.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Во избежание поломки устройств, примите следующие меры предосторожности:

- Убедитесь, что аппарат подключен к источнику питания 12В постоянного тока с заземлением отрицательного провода.
- Не открывайте нижние крышки аппарата.
- Не устанавливайте аппарат в местах, подверженных прямому попаданию солнечных лучей или иллищному нагреванию или влажности. Также избегайте установки в слишком пыльных местах или где есть риск попадания водяных брызгов.
- При замене предохранителя, используйте только новый предохранитель с требуемым номинальным током. Использование предохранителя с другим номинальным током может привести к повреждению и защитный предохранитель с пропускной способностью, превышающей общий максимальный электрический ток, проводимый каждым усилителем.

▲ ПРИМЕЧАНИЕ

- При возникновении проблем во время установки, обратитесь к дилеру KENWOOD.
- Если аппарат не работает соответствующим образом, обратитесь к дилеру KENWOOD или в Авторизованный сервисный центр KENWOOD.

Чистка аппарата

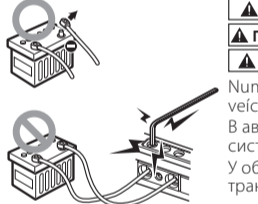
При загрязнении фронтальной панели, отключите питание и протрите панель сухой силиконовой тканью или мягкой тканью.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не протирайте панель жесткой тканью или тканью, смоченной легкими растворителями как разбавитель краски или спирт. Они могут привести к появлению царапин на панели и/или вызвать отслаивание букв индикаторов.

Предотвращение истощения аккумулятора
Когда аппарат используется в позиции ACC ON без включения двигателя на ON, это приводит к выработке аккумулятора. Используйте его после включения двигателя.

Conexão / Подключение / Підключення



▲ ADVERTÊNCIA

Uma atenção em especial deve ser exercida para realizar um bom contacto eléctrico entre a saída do amplificador e os terminais de altifalantes. Ligações mal feitas ou frouxas podem causar faíscas ou queimaduras no terminal, devido a alta potência que o amplificador é capaz de suprir.

▲ CUIDADO

- Caso o som não seja emitido normalmente, desligar a alimentação imediatamente e verificar as conexões.
- Não deixe de desligar a alimentação antes de mudar o ajuste de qualquer um dos computadores.
- No caso da queima dum fusível, verificar os cabos para ver se há curto-circuito, e substituir o fusível por um da mesma classe.
- Confirmar que não há cabos desconectados nem conectores em contacto com a carroceria do automóvel. Para evitar curto-circuito, não remover a cobertura dos cabos não conectados nem dos conectores.
- Conectar os cabos de altifalante aos conectores apropriados separadamente. O uso do cabo negativo do altifalante ou dos cabos de altifalante de massa em contacto com a carroceria do automóvel pode causar malfuncionamento deste aparelho.
- Depois de terminada a instalação, confirmar que as lâmpadas de freio, indicadores de direcção do automóvel e o limpador do pára-brisa estão funcionando adequadamente.

▲ PRELIMINARES

- Especial atenção deve ser dada para a obtenção de um bom contacto eléctrico nos terminais de saída do amplificador e dos terminais de altifalantes.
- Não instale em locais onde a temperatura ambiente seja superior a 60°C.
- Não instale em locais onde a umidade relativa do ar seja superior a 95%.
- Não instale em locais onde haja exposição directa à luz solar.
- Não instale em locais onde haja exposição directa à chuva.
- Não instale em locais onde haja exposição directa ao vento.
- Não instale em locais onde haja exposição directa à fumaça.
- Não instale em locais onde haja exposição directa ao ruído.
- Não instale em locais onde haja exposição directa aos choques.
- Não instale em locais onde haja exposição directa ao calor.
- Não instale em locais onde haja exposição directa à poeira.
- Não instale em locais onde haja exposição directa à luz UV.
- Não instale em locais onde haja exposição directa à radiação.
- Não instale em locais onde haja exposição directa aos campos electromagnéticos.
- Não instale em locais onde haja exposição directa aos campos eletrostáticos.

▲ PRELIMINARES

- Não instale em locais onde haja exposição directa aos campos de radiação ionizante.
- Não instale em locais onde haja exposição directa aos campos de radiação não ionizante.
- Não instale em locais onde haja exposição directa aos campos de radiação de micro-ondas.
- Não instale em locais onde haja exposição directa aos campos de radiação de radiofrequência.
- Não instale em locais onde haja exposição directa aos campos de radiação de frequência muito baixa.
- Não instale em locais onde haja exposição directa aos campos de radiação de frequência muito alta.
- Não instale em locais onde haja exposição directa aos campos de radiação de frequência extremamente baixa.
- Não instale em locais onde haja exposição directa aos campos de radiação de frequência extremamente alta.

Função de protecção

Esta função de protecção é activada nas seguintes situações: Este aparelho dispõe duma função de protecção para esta unidade e seus altifalantes, contra possíveis problemas e acidentes.

- Quando esta função de protecção é activada, a indicação de alimentação apaga e o amplificador pára de funcionar.
- Quando um cabo de altifalante pode estar em curto-circuito.
- Quando a saída de altifalante entra em contacto com a massa.
- Quando do malfuncionamento do aparelho, com um sinal de corrente contínua enviado à saída de altifalante.
- Quando a temperatura interna for elevada e a unidade não funcionar.

■ Cabelagem

- Vá buscar o cabo da bateria desta unidade directamente à bateria. Se estiver ligado à instalação eléctrica do veículo, pode provocar o rebentamento dos fusíveis, etc.
- Caso um zumbido seja ouvido dos altifalantes com o motor funcionando, conectar um filtro de ruído de linha (opcional) a cada cabo de bateria.
- Não deixar o cabo em contacto directo com a borda da placa de ferro com o uso de ilhós.
- Conectar o cabo massa à parte metálica do chassis do automóvel que serve como massa eléctrica que passa electricidade ao terminal negativo da bateria. Não ligar a alimentação sem que o cabo massa tenha sido conectado.
- Não se esqueça de instalar de um fusível de protecção no cabo de alimentação junto à bateria. O fusível de protecção deve ter a mesma capacidade do fusível da unidade ou superior.
- Para o cabo de alimentação e a ligação à terra, utilize um cabo de alimentação do tipo de veículo (à prova de fogo) com uma capacidade superior à capacidade do fusível da unidade. (Utilize um cabo de alimentação com um diâmetro de 14 mm² (AWG 6) a 21 mm² (AWG 4).)
- Quando são usados mais de um amplificador de potência, use um cabo de alimentação e fusível de protecção de capacidade superior à corrente máxima utilizada por cada amplificador.

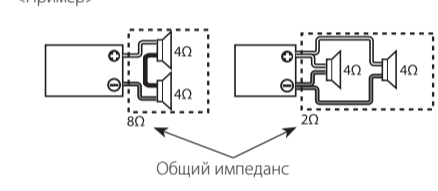
- Se aparecerem problemas durante a instalação, consulte o seu concessionário KENWOOD.
- Se isto não resolver o problema, consulte o seu concessionário KENWOOD.

Para Limpar o Aparelho

Caso a superfície do aparelho esteja suja, limpá-la com um pano de sílica ou um trapo macio seco, após desconnectá-lo da fonte de energia.

▲ CUIDADO

Não limpe o painel com um pano áspero ou com um pano embebido com solventes voláteis tais como dissolventes de tinta, álcool. Eles podem arranhar a superfície do painel e/ou fazer com que as letras indicadoras descasquem.



Impedância combinada

Procedura de instalação

Assim como existem muitas opções de instalação, há também opções de conexão. Leia cuidadosamente o manual de instruções para evitar danos ao equipamento e ao veículo.

- Verifique o local de instalação e as condições de instalação.
- Verifique o estado da bateria e o estado do sistema de alimentação.
- Verifique o estado do sistema de proteção.
- Verifique o estado do sistema de isolamento.
- Verifique o estado do sistema de aterramento.
- Verifique o estado do sistema de proteção contra incêndio.
- Verifique o estado do sistema de proteção contra ruído.
- Verifique o estado do sistema de proteção contra vibrações.
- Verifique o estado do sistema de proteção contra choques.
- Verifique o estado do sistema de proteção contra calor.
- Verifique o estado do sistema de proteção contra umidade.
- Verifique o estado do sistema de proteção contra poeira.
- Verifique o estado do sistema de proteção contra luz solar.
- Verifique o estado do sistema de proteção contra objetos metálicos.
- Verifique o estado do sistema de proteção contra ferramentas.

- Não instale em locais onde a temperatura ambiente seja superior a 60°C.
- Não instale em locais onde a umidade relativa do ar seja superior a 95%.
- Não instale em locais onde haja exposição directa à luz solar.
- Não instale em locais onde haja exposição directa à chuva.
- Não instale em locais onde haja exposição directa ao vento.
- Não instale em locais onde haja exposição directa à fumaça.
- Não instale em locais onde haja exposição directa ao ruído.
- Não instale em locais onde haja exposição directa aos choques.
- Não instale em locais onde haja exposição directa ao calor.
- Não instale em locais onde haja exposição directa à poeira.
- Não instale em locais onde haja exposição directa à luz UV.
- Não instale em locais onde haja exposição directa à radiação.
- Não instale em locais onde haja exposição directa aos campos electromagnéticos.
- Não instale em locais onde haja exposição directa aos campos eletrostáticos.

- Não instale em locais onde haja exposição directa aos campos de radiação ionizante.
- Não instale em locais onde haja exposição directa aos campos de radiação não ionizante.
- Não instale em locais onde haja exposição directa aos campos de radiação de micro-ondas.
- Não instale em locais onde haja exposição directa aos campos de radiação de radiofrequência.
- Não instale em locais onde haja exposição directa aos campos de radiação de frequência muito baixa.
- Não instale em locais onde haja exposição directa aos campos de radiação de frequência muito alta.
- Não instale em locais onde haja exposição directa aos campos de radiação de frequência extremamente baixa.
- Não instale em locais onde haja exposição directa aos campos de radiação de frequência extremamente alta.

Запобіжні засоби

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Щоб уникнути травм або пожежі, прийміть наступні запобіжні засоби:

- Монтаж та підключення цього виробу потребує спеціальних навичок та досвіду. В цілях безпеки, монтаж і підключення повинні проводитися професіоналами.
- При удовженні дротів запалення, аккумулятора або заземлення, обов'язково використовуйте дроти автомобільного типу або інші дроти в діапазоні від 14 мм² (AWG 6) до 21 мм² (AWG 4) для запобігання зносу дротів і пошкодження покриття дротів.
- Щоб уникнути короткого замикання, ні в якому разі не кладіть та не залишайте будь-які металеві предмети (наприклад, монети або металічні інструменти) всередині апарату.
- Якщо Ви побачили дим, що виходить з апарату, або почули дивні запахи, негайно відключіть живлення та зверніться до дилера KENWOOD.
- Не торкайтеся апарату під час використання, оскільки його поверхня нагрівається та може спричинити опіки, якщо доторкнутися до неї.

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Щоб уникнути поломи пристрою, прийміть наступні запобіжні заходи:

- Переконайтеся, що апарат підключено до джерела постійного току з напругою 12В із заземленням негативного дроту.
- Не відкривайте нижні кришки апарату.
- Не встановлюйте апарат в місцях, що відкриті для прямих сонячних променів або сильно нагріваються, та у вузьких місцях. Також не встановлюйте апарат у заглиблених місцях або в місцях, де є ризик попадання водяних брызгов.
- Під час заміни запобіжника використовуйте тільки новий запобіжник із потрібним номінальним струмом. Використання запобіжника з іншим номінальним струмом може привести до несправності апарату.
- Щоб запобігти короткому замиканню під час заміни запобіжника, спочатку від'єднайте джгут дротів.

▲ ПРИМІТКА

- При виникненні проблем під час установки, зверніться до дилера KENWOOD.
- Якщо апарат не працює належним чином, зверніться до дилера KENWOOD.

Чистення апарату

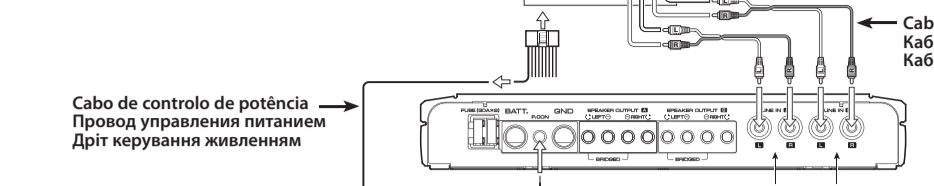
В разі забруднення фронтальної панелі, відключіть живлення та витріть панель сухою силіконовою або м'якою тканиною.

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Не протирайте панель жорсткою тканиною, або тканиною, що змочена у таких легких роздрідувачах, як роздрідувач фарби або спирт. Вони можуть привести до виникнення опіків на панелі та/або спричинити відшарування літр індикаторів.

Conexão / Подключение / Підключення

- Conexão RCA INPUT
- Подключения RCA INPUT
- Підключенн RCA INPUT



- Conexão SPEAKER INPUT
- Подключения SPEAKER INPUT
- Підключенн SPEAKER INPUT

NOTA

O FACTORY INSTALLED HEAD UNIT deve ter uma saída de potência máxima de pelo menos 50 W. A alimentação é ligada e desligada conforme a unidade detecta o sinal de entrada (SIGNAL SENSING TURN-ON). Portanto não é necessário ligar o cabo de controlo de potência.

ПРИМЕЧАНИЕ

FACTORY INSTALLED HEAD UNIT должно обладать максимальной выходной мощностью, не превышающей 50 Ватт. Питание включается и отключается, когда аппарат обнаруживает выходящий сигнал (SIGNAL SENSING TURN-ON). Поэтому нет необходимости в подключении провода управления питанием.

НПРИМІТКА

FACTORY INSTALLED HEAD UNIT повинен мати максимальну вихідну потужність не більше 50 Вт. Живлення вмикатється і вимикається, коли апарат виявляє вхідний сигнал (SIGNAL SENSING TURN-ON). Тому немає необхідності в підключенні дроту управління живленням.

- Сobre os terminais de chumbo

1.Espressa do cabo

Podе utilizar cabos com as seguintes espessuras:

Cabo da bateria e AWG 4 – AWG 6

Cabo da massa

Cabo de altifalante AWG 8 – AWG 16

2.Descarnar o cabo

Faça um corte na proteção do cabo (isolador de vinil, etc.) num ponto afastado de 10 a 13 mm da ponta do cabo e, em seguida, retire a parte desnecessária do revestimento, torcendo-o.

3.Instalar o cabo

Desaperte o parafuso com a chave sextavada fornecida. Insira o condutor do cabo no orifício do terminal e, em seguida, aperte o parafuso.

- О терминалах проводов

1.Толщина проводов

Можно использовать провода следующей толщины:

Провода аккумулятора AWG 4 – AWG 6

Провод заземления

Провод колонки AWG 8 – AWG 16

2.Скрутите провод

Срежьте покрытие провода (виниловое, др. изоляцию) в отрезке 10-13 мм с конца провода и затем удалите ненужную часть покрытия, скрутив его.

3.Подключите провод

С помощью поставляемого шестигранного ключа освободите болт. Вставьте жилу провода в отверстие терминала и затем закрутите болт.

- Про терминали дротів

1.Товщина дротів

Можна використовувати дроти наступної товщини:

Дріт аккумулятора і AWG 4 – AWG 6

Дріт заземлення

Дріт колонки AWG 8 – AWG 16

2.Скрутіть дріт

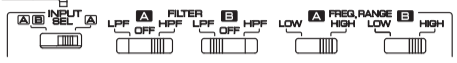
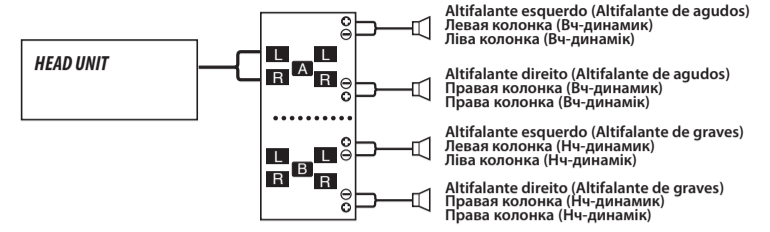
Зріжте покриття дроту (вінілов, ін. ізоляцію) у відрізу 10-13 мм з кінця дроту і потім видальте непотрібну частину покриття, скрутивши його.

3.Підключіть дріт

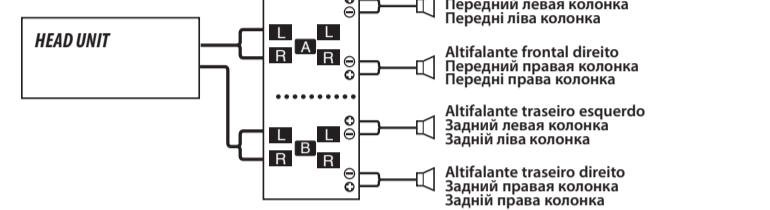
За допомогою шестигранного ключа, що поставляється, звільніть болт. Вставьте жилу дроту в отвір терміналу і потім закрутіть болт.

Exemplos de sistema / Примеры систем / Приклади систем

- Ligação Bi-Amplificada
- Соединение двойного усиления
- Схема з двома підсилювачами



- Sistema de 4 canais
- 4-канальная система
- 4-канальна система



Declaración de Conformidade relativa á Diretiva EMC 2014/30/UE
Declaración de conformidade relativa á Directiva RoHS 2011/65/UE

Fabricante:

JVC^KENWOOD Corporation

3-12 Moriya-cho, Kanagawa-ku, Yokohama-shi, Kanagawa, 221-0022, JAPÃO

Representante na UE:

JVC^KENWOOD Europe B.V.

Amsterdamseweg 37, 1422 AC Uithoorn, PAÍSES BAIXOS

Декларация соответствия относительно Директивы EMC 2014/30/EU
Декларация соответствия относительно Директивы RoHS 2011/65/EU

Производитель:

JVC^KENWOOD Corporation

3-12 Moriya-cho, Kanagawa-ku, Yokohama-shi, Kanagawa, 221-0022, ЯПОНИЯ

Представительство в ЕС:

JVC^KENWOOD Europe B.V.

Amsterdamseweg 37, 1422 AC Uithoorn, НИДЕРЛАНДЫ

Декларация відповідності вимогам Директиви EMC 2014/30/ЄС
Декларация відповідності вимогам Директиви щодо обмеження вмісту шкідливих речовин 2011/65/ЄС

Виробник:

JVC^KENWOOD Corporation

3-12 Moriya-cho, Kanagawa-ku, Yokohama-shi, Kanagawa, 221-0022, JAPAN (ЯПОНІЯ)

Представники ЄС:

JVC^KENWOOD Europe B.V.

Amsterdamseweg 37, 1422 AC Uithoorn, THE NETHERLANDS

Компанія Джей Ві Сі КЕНВУД Корпорейшн встановлює термін служби виробів KENWOOD, що довніше 5 років, за умов дотримання правил експлуатації і забезпечує технічну підтримку і постачання запасних частин на протязі цього терміну. Експлуатацію даного виробу можна продовжувати і після закінчення терміну служби. Але ми радимо Вам звернутися до найближчого уповноваженого сервісного центру KENWOOD для перевірки стану даного виробу.

Джей Ві Сі КЕНВУД Корпорейшн

3-12, Морія-чо, Канагава-ку, Йокогама-ші, Канагава,

221-0022, Японія.

The product with this logo is conformed to Hi-Resolution Audio standard defined by Japan Audio Society. This logo is used under license from Japan Audio Society.

Recomenda-se que o sistema de áudio do automóvel seja configurado com todos os produtos compatíveis com áudio de alta resolução, desde o leitor até ao altifalante, para desfrutar de som de alta qualidade.
Чтобы наслаждаться высококачественным звуком, все компоненты автомобильной аудиосистемы, от плеера до динамика, должны поддерживать звук высокого разрешения.

Рекомендується, щоб автомобільна аудіосистема була налаштована на усі аудіо продукти високої роздільної здатності, від програвача до динамика, щоб насолоджуватися її високоякісним звуком.

Recorre-se que o sistema de áudio do automóvel seja configurado com todos os produtos compatíveis com áudio de alta resolução, desde o leitor até ao altifalante, para desfrutar de som de alta qualidade.
Чтобы наслаждаться высококачественным звуком, все компоненты автомобильной аудиосистемы, от плеера до динамика, должны поддерживать звук высокого разрешения.

Рекомендується, щоб автомобільна аудіосистема була налаштована на усі аудіо продукти високої роздільної здатності, від програвача до динамика, щоб насолоджуватися її високоякісним звуком.

Controlos / Органы управления / Органи керування

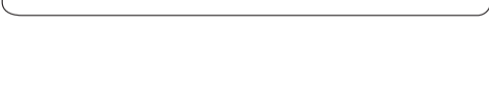
- Substituição do fusível
- Замена предохранителя
- Заміна запобіжника



Introduza a extremidade do alicate de pontas finas na abertura, agarre o fusível e puxe-o.

Вставьте кончики тонких плоскогубцев в выемку, захватите предохранитель и выньте его.

Вставьте клінчики тонких плоскогубців у виїмку, захопіть запобіжник і витягніть його.



Este aparelho é um amplificador de 4 canais que consiste de 2 amplificadores numa mesma unidade, os quais são denominados amplificador "A" e amplificador "B". Este aparelho é uma unidade compatível com uma grande variedade de sistemas, combinando os comutadores e funções descritos a seguir.

● Fusível (30 A x 2)

NOTA

Se não conseguir encontrar o fusível com a capacidade especificada na sua loja etc., consulte o revendedor KENWOOD.

● Terminal de bateria (BATT.)

Terminal de controlo de corrente (P.CON)
Controla a activação/desactivação da unidade.

● Terminal de massa(GND)

Terminalis de saída de altifalante (SPEAKER OUTPUT) (A.ch/B.ch)
• Ligações estéreo:

Quando desejar usar a unidade como amplificador estéreo, serão usadas ligações estereofónicas. Os altifalantes de som para serem conectados deverão possuir uma impedância de 2 Ω ou superior. Quando estiverem para ser conectados múltiplos altifalantes, certifique-se de que a impedância combinada seja 2 Ω ou superior, para cada canal.

• **Ligações em ponte:**
Quando desejar usar a unidade como um amplificador de saída elevada, serão usadas ligações em ponte. (Faça as conexões para os terminais de saída dos altifalantes (SPEAKER OUTPUT) do canal esquerdo (LEFT) ⊕ e do canal direito (RIGHT) ⊖). Os altifalantes para serem conectados deverão possuir uma impedância de 4 Ω ou maior. Quando estiverem para ser conectados altifalantes de som múltiplos, certifique-se de que a impedância combinada seja de 4 Ω ou superior.

● Terminal de entrada de linha (LINE IN) (A.ch/B.ch)

Comutador selector de entrada (INPUT SEL)
Selecciona os sinais de áudio de entrada.

- Posição A:**

Os sinais enviados para LINE IN A são emitidos em SPEAKER OUTPUT A e os enviados para LINE IN B são emitidos em SPEAKER OUTPUT B.

- Posição A:**

Os sinais enviados para LINE IN A são emitidos em SPEAKER OUTPUT A e B.

● **Controlo de frequência do filtro de baixa passagem (INPUT SENSITIVITY) (A.ch/B.ch)**

Ajuste este controlo de acordo com o nível de pré-saída da unidade central conectada a este amplificador.

NOTA

Consulte as <Especificações> no manual de instruções da unidade central com relação ao nível de pré-saída.

● **Controlo FILTER FREQUENCY (A.ch/B.ch)**
Este controlo regula a saída da banda de frequência a partir desta unidade. O intervalo de frequência é definido com o interruptor "FREQ. RANGE".

● **Comutador de filtragem (FILTER) (A.ch/B.ch)**
Este comutador permite a filtragem dos sinais de saída dos altifalantes.

• **Posição de filtragem de alta passagem (HPF):**
O filtro emite a faixa de frequências mais altas que a frequência estabelecida com o controlo de frequência ("FILTER FREQUENCY").

• **Posição OFF:**
Toda a faixa de frequência é emitida sem filtragem.
• **Posição de filtragem de baixa passagem (LPF):**
O filtro emite a faixa de frequências mais baixas que a frequência estabelecida com o controlo de frequência ("FILTER FREQUENCY").

● Interruptor FREQ. RANGE (A.ch/B.ch)

Este interruptor selecciona o intervalo da frequência do filtro.

● Terminal REMOTE (B.ch)

Este terminal é um terminal exclusivo para um controlador fornecido para ajustar o volume da saída B.ch.

● **Botão de controlo de volume (Controlo remoto)**
Ajuste o volume da saída B.ch.

- Dанный аппарат является 4-канальным усилителем, включоющим в себя 2 стереофонических усилителя.

Один усилитель обозначается как усилитель А и другой как усилитель В. Комбинируя переключатели и описанные ниже функции, данный аппарат совместим с широким кругом систем.

● Предохранитель (30 А x 2)

ПРИМЕЧАНИЕ

Если вы не можете найти предохранитель указанной мощности, обратитесь к дилеру KENWOOD.

● Терминал аккумулятора (BATT.)

● **Терминал управления питанием (P.CON)**
Включает/отключает аппарат.

● Терминал заземления (GND)

● **Выходные терминалы колонок (SPEAKER OUTPUT) (A.ch/B.ch)**

• **Стереофонические подключения:**
Для использования аппарата в качестве стереофонического усилителя нужно использовать стереофонические подключения. Подключаемые колонки должны иметь импеданс 2Ω или выше. При подключении нескольких колонок убедитесь, что общий импеданс составляет 2Ω или выше для каждого канала.

• **Подключения с использованием соединения мостом:**
Для использования аппарата в качестве усилителя с высокой выходной мощностью нужно использовать подключения с использованием соединения мостом. (Выполните подключения к каналу LEFT ⊕ и каналу RIGHT ⊖ терминалов SPEAKER OUTPUT). Подключаемые колонки должны иметь импеданс 4Ω или выше. При подключении нескольких колонок убедитесь, что общий импеданс составляет 4Ω или выше.

• **Подключение LINE IN (A.ch/B.ch)**
● **Переключатель INPUT SEL**
Выбирает входные аудиосигналы.

• **Положения А В:**
Сигналы, поступающие на LINE IN A выводятся на SPEAKER OUTPUT A, а сигналы, поступающие на LINE IN B выводятся

на SPEAKER OUTPUT B.

• **Положения А:**
Сигналы, поступающие на LINE IN A выводятся одновременно на SPEAKER OUTPUT A и B.

● **Регулятор входной чувствительности (INPUT SENSITIVITY) (A.ch/B.ch)**

Установите данный регулятор в соответствии с предварительным уровнем центрального устройства.

ПРИМЕЧАНИЕ

По предварительному выходному уровню смотрите <Технические характеристики> в инструкции по эксплуатации к центральному устройству.

● Регулятор FILTER FREQUENCY (A.ch/B.ch)

Данный регулятор регулирует частотный диапазон, выходящийся от данного аппарата. Частотный диапазон устанавливается с помощью переключателя "FREQ. RANGE".

● **Переключатель FILTER (A.ch/B.ch)**
Данный переключатель позволяет фильтровать выходные сигналы колонок.

• **Положение HPF (Фильтр верхних частот):**
Данный фильтр выводит диапазон частот выше частоты, установленной с помощью регулятора "FILTER FREQUENCY".

• **Положение OFF:**
Весь диапазон выводится без использования фильтров.

• **Позиция LPF (Фильтр нижних частот):**
Данный фильтр выводит диапазон частот ниже частоты, установленной с помощью регулятора "FILTER FREQUENCY".

● **Переключатель FREQ. RANGE (A.ch/B.ch)**
Данный переключатель выбирает диапазон частоты фильтра.

● **Разъём дистанционного управления (B.ch)**
Этот разъём предназначен исключительно для поставляемого контроллера, регулирующего громкость выхода B.ch.

● **Ручка регулировки громкости (дистанционный контроллер)**
Отрегулируйте громкость выхода B.ch.

Informação sobre a forma de deitar fora Equipamento Eléctrico ou Electrónico Velho (aplicable nos países que adoptaram sistemas de recolha de lixo separados)

Produtos com o símbolo (caixote do lixo com um X) não podem ser deitados fora junto com o lixo doméstico. Equipamentos eléctricos ou electrónicos velhos deverão ser reciclados num local capaz de o fazer bem assim como os seus subprodutos. Contacte as autoridades locais para se informar de um local de reciclagem próximo de si. Reciclagem e tratamento de lixo correctos ajudam a poupar recursos e previnem efeitos prejudiciais na nossa saúde e no ambiente.

Guia de Diagnóstico

O que pode parecer como defeito ou mau funcionamento no seu aparelho pode ser apenas o resultado de uma pequena falha de operação ou na fixação. Antes de chamar um técnico para consertá-lo, verifique primeiro na seguinte tabela os possíveis problemas.

PROBLEMA	CAUSA PROVÁVEL	SOLUÇÃO
Ausência de som (não há som num lado) (Fusível queimado)	<ul style="list-style-type: none">O cabo de entrada/saída está desconectado. O circuito de protecção pode estar activado.	<ul style="list-style-type: none">Conectar correctamente o cabo de entrada/saída. Verificar as conexões referindo-se à <Função de protecção>.
O nível de saída é muito baixo (ou alto).	<ul style="list-style-type: none">O volume está demasiado alto. O cabo do altifalante está em curto-circuito.	<ul style="list-style-type: none">Ajustar o controlo correctamente conforme indicado em <Controlos>.
A qualidade do som é baixa. (o som sai destorcido)	<ul style="list-style-type: none">Os cabos de altifalantes estão conectados com a polaridade ⊕/⊖ invertida. Um cabo de altifalante está prensado por um parafuso na carroceria do automóvel. Os comutadores podem estar ajustados incorrectamente.	<ul style="list-style-type: none">Conectá-los apropriadamente verificando a polaridade ⊕/⊖ dos terminais e os cabos também. Conectar o cabo de altifalante novamente de modo que não fique prensado por nada. Ajustar os comutadores apropriadamente de acordo com <Controlos>.

Возможные неисправности и способы их устранения

Что может казаться неисправностью аппарата, на самом деле может быть вызвано лишь небольшой ошibкой в управлении или подключении проводов. Перед обращением в ремонтную мастерскую, сначала проверьте следующую таблицу на наличие возможных проблем.

НЕИСПРАВНОСТЬ	ПРИЧИНА	СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ
Отсутствует звучание. (Перегорел предохранитель.)	<ul style="list-style-type: none">Отсоединены входные (или выходные) кабели. Могла быть задействована схема защиты.	<ul style="list-style-type: none">Подключите входные (или выходные) кабели. Проверьте подключения, как указано в «Функция защиты». Замените предохранитель и установите низкий уровень громкости. После проверки кабеля колонки и устранения причины короткого замыкания замените предохранитель.
Слишком малый выходной уровень (или слишком большой).	<ul style="list-style-type: none">Регулятор чувствительности входа не установлен на правильную позицию.	<ul style="list-style-type: none">Отрегулируйте регулятор соответствующим образом, как указано в «Органы управления».
Плохое качество звучания. (Звучание искажено.)	<ul style="list-style-type: none">Провода колонок подключены с неправильной полярностью ⊕/⊖. Провод колонки зажат винтом кузова автомобиля. Переключатели соответствующим образом могут быть установлены неправильно.	<ul style="list-style-type: none">Подключите их соответствующим образом, внимательно проверив терминалы ⊕/⊖ и провода. Подключите провод колонки заново таким образом, чтобы он не был зажат чем-либо. Установите переключатели соответствующим образом, как указано в разделе «Органы управления».

Можливі несправності та їх усунення

Те, що може здатися несправністю апарату, насправді може бути викликано незначною помилкою в керуванні або підключенні дротів. Перед тим, як звернутися до ремонтної майстерні, перегляньте наступну таблицю можливих несправностей.

НЕСПРАВНОСТІ	ПРИЧИНА	СПОСІБ УСУНЕННЯ
Відсутній звук. (Згорів запобіжник.)	<ul style="list-style-type: none">Від'єднані вхідні (або вихідні) кабели. Спрацювала схема захисту.	<ul style="list-style-type: none">Підключіть вхідні (або вихідні) кабели. Перевірте підключення згідно з інструкціями, наведеними в розділі «Система захисту». Замініть запобіжник та встановіть низький рівень гучності. Після перевірки кабелю колонки та усунення причини короткого замыкання змініть запобіжник.
Замалий вихідний рівень (або зависокий).	<ul style="list-style-type: none">Регулятор чутливості входу не встановлено в правильне положення.	<ul style="list-style-type: none">Відрегулюйте положення регулятора належним чином, як описано в розділі «Органи керування».
Погана якість звуку. (Спотворений звук.)	<ul style="list-style-type: none">Дроти колонок підключені з неправильною полярністю ⊕/⊖. Дріт колонки затиснутий гвинтом кузова автомобіля. Перемикачі встановлені в невірні положення.	<ul style="list-style-type: none">Підключіть їх належним чином, ретельно перевіривши терміналі ⊕/⊖ та дроти. Підключіть дріт колонки так, щоб він не затискався. Встановіть перемикачі у відповідні положення, як це описано в розділі «Органи керування».

Especificações

As especificações podem ser alteradas sem prévia notificação.

Secção de áudio

Saída de potência nominal (+B = 14,4V)
Estéreo (4 Ω)75 W x 4 (20 Hz – 20 kHz, ≤ 1,0 % THD)
Estéreo (2 Ω)100 W x 4 (1 kHz ≤ 1,0 % THD)
Em ponte (4 Ω)200 W x 2 (1 kHz, ≤ 1,0 % THD)
Impedância de altifalante4 Ω (2 Ω – 8 Ω tolerável)
(Ligações em ponte: 4 Ω – 8 Ω tolerável)

Resposta de frequência (+0, –1 dB)20 Hz – 40 kHz
Sensibilidade de entrada (RCA)0,2 V – 5,0 V
Relação sinal/ruído100 dB
Impedância de entrada10 kΩ

Frequência de filtro de baixa passagem (-12 dB/octava)
Gamma alta50 Hz – 200 Hz (variável)
Gamma alta2,5 kHz – 10 kHz (variável)
Frequência de filtro de alta passagem (-12 dB/octava)
Gamma baixa50 Hz – 200 Hz (variável)
Gamma alta2,5 kHz – 10 kHz (variável)

Genral
Tensão operacional14,4 V (11 – 16 V tolerável)
Consumo de energia37 A
Dimensões de instalação (L x A x P)220 x 35 x 169 mm
Peso1,5 kg

Технические характеристики

Технические характеристики могут изменяться без уведомления.

Раздел аудио

Номинальная выходная мощность (+B = 14,4 В)
Стереo (4 Ω)75 Ватт x 4 (20 Гц – 20 кГц, ≤ 1,0 % КНИ)
Стереo (2 Ω)100 Ватт x 4 (1 кГц ≤ 1,